

Zygmunt Noskowski – *Deszczyk*, sł. M. Konopnicka

Cztery pory roku – *Jesień*

Zygmunt Noskowski – *Little Rain*, poem by M. Konopnicka

Four Seasons – *Autumn*

muj dejtjyku muj koxany nie padajze na te wany

**Mój deszczyku, mój kochany, nie padajże na te łany,**

My little rain, my dear, don't fall on these fields,

nie padajze na te kopy bo my dzisiaj zwożim snopy

**Nie padajże na te kopy, bo my dzisiaj zwozimy snopy.**

Don't fall on these heaps, because we today we're bringing sheaves.

vjo końiki vjo

**Wio, koniki, wio!**

Yo, little horses, yo!

bokiem bokiem za obwokiem idzie xmurka różnym krokiem

**Bokiem, bokiem, za obłokiem idzie chmurka różnym krokiem;**

Sideways, sideways, behind the cloud walks a cloud with a brisk step;

a my xmurke wypjędzimy fjystkie snopy pozwożimy

**A my chmurkę wyprzedzimy, wszystkie snopy pozwozimy.**

And we the cloud will overtake, all the sheaves we'll bring.

vjo końiki vjo

**Wio, koniki, wio!**

Yo, little horses, yo!

spojże v gure klasne z bata juŃi xmurka Ńie rozlata  
**Spojrę w góre, klasnę z bata, juŃi chmurka się rozlata,**  
I'll look up, crack the whip, already the little cloud will fly away,

jasne niebo nad gwovami biawe pywy za vozami  
**Jasne niebo nad głowami, białe pyły za wozami.**  
Bright sky over heads, white dusts behind the carts.

vjo końiki vjo  
**Wio, koniki, wio!**  
Yo, little horses, yo!